

¹But there were false prophets also among the people, even as there shall be false teachers among you, who privily shall bring in damnable heresies, even denying the Lord that bought them, and bring upon themselves swift destruction.²And many shall follow their pernicious ways; by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of.³And through covetousness shall they with feigned words make merchandise of you: whose judgment now of a long time lingereth not, and their damnation slumbereth not.⁴For if God spared not the angels that sinned, but cast them down to hell, and delivered them into chains of darkness, to be reserved unto judgment; And spared not the old world, but saved Noah the eighth person, a preacher of righteousness, bringing in the flood upon the world of the ungodly;⁶And turning the cities of Sodom and Gomorrah into ashes condemned them with an overthrow, making them an ensample unto those that after should live ungodly;⁷And delivered just Lot, vexed with the filthy conversation of the wicked:⁸(For that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, vexed his righteous soul from day to day with their unlawful deeds;)⁹The Lord knoweth how to deliver the godly out of temptations, and to reserve the unjust unto the day of judgment to be punished:¹⁰But chiefly them that walk after the flesh in the lust of uncleanness, and despise government. Presumptuous are they, selfwilled, they are not afraid to speak evil of dignities.¹¹Whereas angels, which are greater in power and might, bring not

دينونة الله على أهل البدع

¹وَلَكِنْ كَانَ أَيْضاً فِي الشَّعْبِ أَنْبِيَاءُ كَذَبَةُ كَمَا سَيَكُونُ فِيكُمْ أَيْضاً مُعَلِّمُونَ كَذَبَةُ، الَّذِينَ يَدُسُّونَ بَدْعَ هَلَاكِ، وَإِذْ هُمْ يَنْكِزُونَ الرَّبَّ الَّذِي اشْتَرَاهُمْ يَجْلِيُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ هَلَاكاً سَرِيعاً.²وَسَيَتَّبِعُ كَثِيرُونَ تَهْلُكَاتِهِمْ، الَّذِينَ يَسْتَبِيهِمْ يُجَدِّفُ عَلَى طَرِيقِ الْحَقِّ.³وَهُمْ فِي الطَّمَعِ يَتَّجِرُونَ بِكُمْ بِأَقْوَالٍ مُصَنَّعَةٍ، الَّذِينَ ذَبُوتُهُمْ مِنْذُ الْقَدِيمِ لَا تَتَوَاتَى وَهَلَاكُهُمْ لَا يَتَعَسَّى.⁴لَئِنْ كَانَ اللَّهُ لَمْ يُسْفِقْ عَلَى مَلَائِكَتِهِ قَدْ أَخْطَأُوا بَلْ فِي سَلَابِلِ الظَّلَامِ طَرَحَهُمْ فِي جَهَنَّمَ وَسَلَّمَهُمْ مَخْرُوسِينَ لِلْقَصَا، وَلَمْ يُسْفِقْ عَلَى الْعَالَمِ الْقَدِيمِ بَلْ إِنَّمَا حَفِظَ نُوحًا تَامِناً كَارِزاً لِلْبَرِّ إِذْ جَلَبَ طَوْقَاناً عَلَى عَالَمِ الْفَجَارِ، وَإِذْ رَمَدَ مَدِينَتَي سَدُومَ وَعَمُورَةَ حَكَمَ عَلَيْهِمَا بِالْإِنْقِلَابِ وَاصِعاً عِبْرَةً لِلْعَقِيدِينَ أَنْ يَعْجُزُوا،⁷وَأَنْقَذَ لُوطاً النَّارَ مَغْلُوباً مِنْ سِيرَةِ الْأَرْدِيَاءِ فِي الدَّعَارَةِ،⁸إِذْ كَانَ النَّارُ بِالنَّظَرِ وَالسَّمْعِ وَهُوَ سَاكِنٌ بَيْنَهُمْ يُعَذِّبُ يَوْماً قِيَوْماً نَفْسَهُ النَّارَةَ بِالْأَفْعَالِ الْاِئِمَّةِ، يَعْلَمُ الرَّبُّ أَنْ يُنْقِذَ الْاِئِمَّةَ مِنَ النَّجْرَةِ وَيَحْقِطَ الْاِئِمَّةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ مُعَاقِبِينَ،¹⁰وَلَا سَيِّمًا الَّذِينَ يَذْهَبُونَ وَرَاءَ الْجَسَدِ فِي شَهْوَةِ النَّجَاسَةِ وَيَسْتَهْيِئُونَ بِالسِّيَادَةِ. جَسُورُونَ، مُعْجِزُونَ بِأَنْفُسِهِمْ، لَا يَزْعُمُونَ أَنْ يَفْتَرُوا عَلَى ذَوِي الْأَمْجَادِ،¹¹حَيْثُ مَلَائِكَتُهُ وَهُمْ أَعْظَمُ قُوَّةً وَفُذَرَةُ لَا يُقَدِّمُونَ عَلَيْهِمْ لَدَى الرَّبِّ حُكْمَ افْتِرَاءٍ.¹²أَمَّا هَؤُلَاءِ فَكَخَيَوَاتٍ غَيْرَ تَاطِفَةٍ طَبِيعِيَّةٍ، مَوْلُودَةٍ لِلصَّيْدِ وَالْهَلَاكِ، يَفْتَرُونَ عَلَى مَا يَجْهَلُونَ، فَسَيَهْلِكُونَ فِي فِسَادِهِمْ،¹³أَخَذِينَ أَجْرَةَ الْإِثْمِ الَّذِينَ يَحْسِبُونَ نَعْمَ يَوْمَ لَدَّةٍ، أَذْنَانُ وَغُيُوبٌ يَسْتَعْمُونَ فِي غُرُورِهِمْ صَانِعِينَ وَلَائِمَّ مَعَكُمْ،¹⁴لَهُمْ غُيُوبٌ مَمْلُوءَةٌ فِسْقاً لَا تَكْفُ عَنْ الْخَطِيئَةِ خَادِعُونَ النَّفُوسَ غَيْرَ النَّابِتَةِ، لَهُمْ قُلُوبٌ مُتَدَرِّبٌ فِي الطَّمَعِ، أَوْلَادُ اللَّعْنَةِ.¹⁵قَدْ تَرَكُوا الطَّرِيقَ الْمُسْتَقِيمَ قَصَلُوا تَابِعِينَ طَرِيقَ بَلْعَامَ بْنِ بَصُورَ، الَّذِي أَحَبَّ أَجْرَةَ الْإِثْمِ، وَلَكِنَّهُ حَصَلَ عَلَى تَوْبِيخٍ تَعَدِّيهِ، إِذْ مَتَعَ حِمَاقَةَ النَّبِيِّ جِمَارَ أَعْجَمٍ تَاطِفاً بِصُوتِ إِنْسَانٍ.¹⁷هَؤُلَاءِ هُمْ آثَارُ يَلَا مَاءٍ، غُيُومٌ يَسُوفُهَا النَّوْءُ، الَّذِينَ قَدْ حُفِطَ لَهُمْ قَتَامُ الظَّلَامِ إِلَى الْأَبَدِ.¹⁸لَا تَهْتُمُ إِذْ يَنْطَفِقُونَ بِعِطَائِمِ الْبُطْلِ يَخْدَعُونَ بِشَهَوَاتِ الْجَسَدِ فِي الدَّعَارَةِ مِنْ هَرَبٍ قَلِيلٍ مِنَ الَّذِينَ يَسِيرُونَ فِي الصَّلَالِ،¹⁹وَإِعْدِينَ إِبَاهُمْ بِالْحَرَبَةِ، وَهُمْ أَنْفُسُهُمْ عِبِيدُ الْفِسَادِ، لِأَنَّ مَا انْعَلَبَ مِنْهُ أَخَذَ فَهُوَ لَهُ مُسْتَعْبِدٌ أَيْضاً.²⁰لَئِنْ إِذَا كَانُوا، بَعْدَ مَا هَرَبُوا مِنْ

railing accusation against them before the Lord.¹² But these, as natural brute beasts, made to be taken and destroyed, speak evil of the things that they understand not; and shall utterly perish in their own corruption;¹³ And shall receive the reward of unrighteousness, as they that count it pleasure to riot in the daytime. Spots they are and blemishes, sporting themselves with their own deceivings while they feast with you;¹⁴ Having eyes full of adultery, and that cannot cease from sin; beguiling unstable souls: an heart they have exercised with covetous practices; cursed children:¹⁵ Which have forsaken the right way, and are gone astray, following the way of Balaam the son of Bosor, who loved the wages of unrighteousness;¹⁶ But was rebuked for his iniquity: the dumb ass speaking with man's voice forbad the madness of the prophet.¹⁷ These are wells without water, clouds that are carried with a tempest; to whom the mist of darkness is reserved for ever.¹⁸ For when they speak great swelling words of vanity, they allure through the lusts of the flesh, through much wantonness, those that were clean escaped from them who live in error.¹⁹ While they promise them liberty, they themselves are the servants of corruption: for of whom a man is overcome, of the same is he brought in bondage.²⁰ For if after they have escaped the pollutions of the world through the knowledge of the Lord and Saviour Jesus Christ, they are again entangled therein, and overcome, the latter end is worse with them than the beginning.²¹ For it had been better for them not to have known the way

تَجَاسَّاتِ الْعَالَمِ يَمَعْرِقَةِ الرَّبِّ وَالْمُخَلَّصِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ،
يَزْتَبِكُونُ أَيْضاً فِيهَا فَيَنْعَلِبُونَ، فَقَدْ صَارَتْ لَهُمْ الْأَوَاجِرُ
أَسَرّاً مِنَ الْأَوَائِلِ.²¹ لِأَنَّهُ كَانَ خَبِراً لَهُمْ لَوْ لَمْ يَعْرِفُوا
طَرِيقَ الْبِرِّ مِنْ أَنْتَهُمْ، بَعْدَ مَا عَرَفُوا، يَزْتَدُونَ عَنِ الْوَصِيَّةِ
الْمُقَدَّسَةِ الْمُسَلِّمَةِ لَهُمْ.²² قَدْ أَصَابَهُمْ مَا فِي الْمَثَلِ
الصَّادِقِ: كُلُّ قَدْ عَادَ إِلَى قَيْئِهِ وَخِنْزِيرُهُ مُعْتَسِلُهُ إِلَى
مَرَاعَةِ الْحَمَاءِ.

of righteousness, than, after they have known it, to turn from the holy commandment delivered unto them.²² But it is happened unto them according to the true proverb, The dog is turned to his own vomit again; and the sow that was washed to her wallowing in the mire.